

Spis treści

Słowo od Rektora UW	11
Vũ Cao Minh, <i>Jesteśmy z UW</i>	15
Anna Wysocka, <i>Mój Wietnam 2000–2025</i>	37

PROLOG

Mai Viết Biên, <i>Piesza podróż z Quảng Bình do Hanoi</i>	51
Đặng Văn Hiến, <i>Tęsknota za ojczyzną</i>	61

JESTEŚMY Z UW

Dinh Thị Ngọc Thanh, <i>Kilka informacji o Kole Wietnamskich Absolwentów UW</i>	69
<i>Wietnamscy absolwenci uczestniczą w obchodach 200-lecia UW</i>	75
<i>Spotkanie pana rektora UW z absolwentami w Hanoi</i>	85
Mai Viết Biên, <i>Wietnamscy absolwenci UW z 1967 roku.</i>	91
Nguyễn Ngọc Thuần, <i>Miłosierdzie</i>	99
Nguyễn Cát Hồ, <i>List od byłego doktoranta UW</i>	105
Cao Long Vân, <i>Mój Mistrz</i>	111
Nguyễn Chu Hồi, <i>Droga na UW</i>	117
Đoàn Văn Ban, <i>Powrót do dawnej szkoły</i>	123
Vũ Cao Minh, <i>Mój profesor</i>	129
Trịnh Văn Khoa, <i>Wdzięczność</i>	135
Hoàng Thu Oanh, <i>Zostałam polonistką wbrew swojej woli</i>	143

NA WYDZIAŁACH

Wydział Biologii

Nguyễn Văn Uôn, <i>Studenci wietnamscy na Wydziale Biologii.</i>	163
Nguyễn Văn Uôn, <i>Jestem pierwszym i prawie ostatnim wietnamskim studentem Wydziału Biologii UW</i>	173

Wydział Fizyki

Mai Viết Biên, <i>Pokolenia studentów wietnamskich na Wydziale Fizyki.</i>	181
Cao Long Vân, <i>O Wydziale Fizyki UW.</i>	189

Nguyễn Huy Công, <i>Wrażenie doktoranta, który napisał pracę doktorską na UW</i>	199
Cao Long Vân, <i>Współpraca z profesorem Stanisławem Janeczka</i>	205

Wydział Geologii

Vũ Cao Minh, <i>Wydział Geologii – nasz gmach wiedzy</i>	213
Nguyễn Đức Lập, <i>Przypadkowy malarz</i>	225
Đào Văn Lý, <i>Cyganie</i>	231
Minh Vũ, <i>Wspaniali przyjaciele</i>	235
Bùi Đình Nhuận, <i>Praca zarobkowa na czarno</i>	241
Nguyễn Minh Thành, <i>Nauczyciel Minh – pewna zabawna historia</i>	245

Wydział Matematyki, Informatyki i Mechaniki

Đoàn Văn Ban, <i>Wydział Matematyki, Informatyki i Mechaniki (MIM)</i>	253
Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>Mój pierwszy rok na Uniwersytecie Warszawskim</i>	261
Nguyễn Ngọc Thuần, <i>Egzamin w terminie zerowym</i>	271
Giang Công Thế, <i>Moje studia na Wydziale MIM</i>	277
Tạ Phương Hạnh, <i>Praca magisterska z informatyki znajduje zastosowanie w projekcie na poziomie państwowym</i>	285

Wydział Polonistyki

Hoàng Thu Oanh, <i>Polonistyka Uniwersytetu Warszawskiego</i>	301
Hoàng Thu Oanh, <i>Na Kicu</i>	315

ZWIĄZANI Z UW

Nguyễn Văn Uôn, <i>Przyjaźń z UW – niech żyje „nasz UW”</i>	335
Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>Wspomnienie letnich prac społecznych</i>	341
Giang Công Thế, <i>Kartki pocztowe niosące barwy czasu</i>	345
Phan Công Kỳ, <i>Tak jak wiatr przewiewa</i>	351
Hiệu Minh Cua, <i>Historia pary Khánha i Yến</i>	355
Mai Viết Biên, <i>Nie umie pływać, nie może się kochać</i>	361
Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>W Polsce tęsknię za mamą</i>	367
Giang Công Thế, <i>Rzut oka na Warszawę</i>	373
Hoàng Thu Oanh, <i>Szkoła języka wietnamskiego w Polsce</i>	379
Phan Công Kỳ, <i>Wspomnienia dni spędzonych w pięknym kraju – Polsce. Nauczyciel Andrzej Spyt</i>	389
Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>Wspominam moją nauczycielkę języka polskiego Emilię Nowak</i>	395
Đặng Văn Hiên, <i>Nauka języka polskiego w Wietnamie</i>	399
Nguyễn Văn Uôn, Nguyễn Thế Tại, <i>Żegnaj, ukochana Nauczycielko</i>	405
Nguyễn Hoàn Vũ, <i>Przyjaciółka Quỳnh</i>	411
Đinh Thị Ngọc Thanh, Nguyễn Ngọc Thuần, <i>Ostatnia wizyta koła wietnamskich absolwentów u Lương Văn Quanha</i>	417

Mục lục

Lời đề tựa của ngài Hiệu trưởng UW	12
Vũ Cao Minh, <i>Chúng tôi từ UW</i>	23
Anna Wysocka, <i>Việt Nam của tôi 2000–2025</i>	40

KHÚC ĐẠO ĐẦU

Mai Viết Biên, <i>Hành trình đi bộ Quảng Bình – Hà Nội</i>	54
Đặng Văn Hiến, <i>Nỗi nhớ quê hương</i>	63

CHÚNG TÔI TỪ UW

Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>Vài nét về Hội UW</i>	71
<i>Cựu học viên Việt Nam dự kỷ niệm 200 năm UW</i>	78
<i>Ngài Hiệu trưởng UW với các cựu học viên tại Hà Nội.</i>	87
Mai Viết Biên, <i>Những cựu học viên UW năm 1967</i>	94
Nguyễn Ngọc Thuần, <i>Lòng nhân ái</i>	101
Nguyễn Cát Hồ, <i>Bức thư của một cựu nghiên cứu sinh UW.</i>	107
Cao Long Vân, <i>Sự phụ của tôi</i>	113
Nguyễn Chu Hồi, <i>Con đường tới UW.</i>	119
Đoàn Văn Ban, <i>Về lại mái trường xưa</i>	125
Vũ Cao Minh, <i>Thầy tôi</i>	131
Trịnh Văn Khoa, <i>Lời cảm ơn</i>	138
Hoàng Thu Oanh, <i>Người học văn bất đắc dĩ</i>	146

Ở CÁC KHOA

Khoa sinh vật

Nguyễn Văn Uôn, <i>Sinh viên Việt Nam ở khoa Sinh vật</i>	166
Nguyễn Văn Uôn, <i>Tôi là người Việt đầu tiên và cũng là người cuối cùng học khoa sinh vật.</i>	175

Khoa Vật lý

Mai Viết Biên, <i>Các thế hệ sinh viên Việt Nam tại khoa Vật lý UW</i>	184
Cao Long Vân, <i>Về khoa Vật lý UW.</i>	192

Nguyễn Huy Công, <i>Dấu ấn của một người làm nghiên cứu sinh tại UW</i>	201
Cao Long Vân, <i>Hợp tác với GS. TSKH. Stanisław Janeczko</i>	207

Khoa Địa chất

Vũ Cao Minh, <i>Khoa Địa chất – Tòa nhà tri thức của chúng tôi</i>	217
Nguyễn Đức Lập, <i>Anh họa sĩ</i>	227
Đào Văn Lý, <i>Dân Digan</i>	232
Mình Vũ, <i>Những người bạn tuyệt vời</i>	237
Bùi Đình Nhuận, <i>Đi làm thêm</i>	242
Nguyễn Minh Thành, <i>Chuyện thầy Minh, một chuyện vui bây giờ mới kể</i>	247

Khoa Toán tin

Đoàn Văn Ban, <i>Khoa Toán tin (MIM)</i>	256
Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>Năm thứ nhất tại UW của tôi</i>	264
Nguyễn Ngọc Thuần, <i>Kỳ thi zerowy</i>	273
Giang Công Thế, <i>Tôi về khoa Toán tin</i>	280
Tạ Phương Hạnh, <i>Một luận văn thạc sĩ tin học được dùng ngay vào một dự án lớn cấp nhà nước</i>	290

Khoa Ba Lan học

Hoàng Thu Oanh, <i>Khoa Ba Lan học – polonistyka UW</i>	305
Hoàng Thu Oanh, <i>Tổ văn na Kicu</i>	317

GẮN BÓ VỚI UW

Nguyễn Văn Uôn, <i>Tình nghĩa UW – niech żyje „nasz UW”</i>	337
Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>Kỷ niệm lao động chống Mỹ cứu nước</i>	342
Giang Công Thế, <i>Những tấm bưu thiếp mang màu thời gian</i>	347
Phan Công Kỳ, <i>Như một làn gió thoảng</i>	352
Hiệu Minh Cua, <i>Đôi Khánh – Yến</i>	357
Mai Viết Biên, <i>Không biết bơi, không yêu được nhau</i>	363
Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>Ở Ba Lan nhớ mẹ</i>	369
Giang Công Thế, <i>Một thoáng Warszawa</i>	375
Hoàng Thu Oanh, <i>Trường tiếng Việt ở Ba Lan</i>	382
Phan Công Kỳ, <i>Kỷ niệm về những ngày tháng trên đất nước Ba Lan, thầy Andrzej Spyt</i>	391
Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>Nhớ cô giáo dạy tiếng Ba Lan Emilia Nowak</i>	396
Đặng Văn Hiến, <i>Tổ bộ môn tiếng Ba Lan ở Việt Nam</i>	401
Nguyễn Văn Uôn, Nguyễn Thế Tại, <i>Vĩnh biệt cô giáo Ba Lan</i>	407
Nguyễn Hoàn Vũ, <i>Bạn Quỳnh</i>	413
Đinh Thị Ngọc Thanh, Nguyễn Ngọc Thuần, <i>Chuyến thăm Lương Văn Quanh cuối cùng của Ban liên lạc</i>	420

Table of Contents

A Word from the Rector of UW	13
Vũ Cao Minh, <i>We Are from UW</i>	30
Anna Wysocka, <i>My Vietnam 2000–2025</i>	43

PROLOGUE

Mai Viết Biên, <i>A Walking Journey from Quảng Bình to Hanoi</i>	57
Đặng Văn Hiến, <i>Languishing the Homeland</i>	65

WE ARE FROM UW

Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>Some Details on the Vietnamese UW Alumni Club</i>	73
<i>The Vietnamese Alumni Take Part in the 200th Anniversary of UW Celebrations</i> . .	81
<i>The Rector of UW Meets the Alumni in Hanoi</i>	89
Mai Viết Biên, <i>The Vietnamese UW Graduates of 1967</i>	96
Nguyễn Ngọc Thuần, <i>With Compassion</i>	102
Nguyễn Cát Hồ, <i>A Letter from a Former UW Doctoral Student</i>	109
Cao Long Vân, <i>My Master</i>	115
Nguyễn Chu Hồi, <i>The Road to UW</i>	121
Đoàn Văn Ban, <i>Return to a Former School</i>	127
Vũ Cao Minh, <i>My Professor</i>	133
Trịnh Văn Khoa, <i>Gratitude</i>	140
Hoàng Thu Oanh, <i>I Became a Polish Studies Scholar against My Will</i>	149

AT THE FACULTIES

Faculty of Biology

Nguyễn Văn Uôn, <i>The Vietnamese Students at the Faculty of Biology</i>	169
Nguyễn Văn Uôn, <i>I'm the First and Nearly the Last Vietnamese Student at the Faculty of Biology</i>	177

Faculty of Physics

Mai Viết Biên, <i>Generations of Vietnamese Students at the Faculty of Physics</i> . . .	186
Cao Long Vân, <i>On the Faculty of Physics at UW</i>	195

Nguyễn Huy Công, <i>An Impression from a Doctoral Student Who Wrote His Thesis at UW</i>	203
Cao Long Vân, <i>Working with Professor Stanisław Janeczko</i>	209

Faculty of Geology

Vũ Cao Minh, <i>The Faculty of Geology: Our Tower of Knowledge</i>	221
Nguyễn Đức Lập, <i>An Accidental Painter</i>	229
Đào Văn Lý, <i>The Gypsies</i>	233
Minh Vũ, <i>Wonderful Friends</i>	239
Bùi Đình Nhuận, <i>Paid Undeclared Work</i>	243
Nguyễn Minh Thành, <i>Minh the Teacher: One Funny Story</i>	248

Faculty of Mathematics, Informatics and Mechanics

Đoàn Văn Ban, <i>The Faculty of Mathematics, Informatics and Mechanics (MIM)</i>	258
Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>My First Year at the University of Warsaw</i>	267
Nguyễn Ngọc Thuần, <i>Exam in Zero Term</i>	275
Giang Công Thế, <i>My Studies at the MIM Faculty</i>	282
Tạ Phương Hạnh, <i>Master's Thesis in Computer Science Finds Application in a State-Level Project</i>	294

Faculty of Polish Studies

Hoàng Thu Oanh, <i>Polish Studies at the University of Warsaw</i>	310
Hoàng Thu Oanh, <i>In the "Kic"</i>	319

ASSOCIATED WITH UW

Nguyễn Văn Uôn, <i>Friendship with UW: Long Live "Our UW"</i>	339
Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>A Memory of the Summer Community Service</i>	343
Giang Công Thế, <i>Postcards Carrying the Colors of Time</i>	349
Phan Công Kỳ, <i>Just As the Wind Blows Through</i>	353
Hiệu Minh Cua, <i>The Story of the Couple, Khánh and Yến</i>	359
Mai Viết Biên, <i>He Can't Swim, He Can't Be in Love</i>	365
Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>In Poland, I Miss My Mom</i>	371
Giang Công Thế, <i>A Glimpse of Warsaw</i>	377
Hoàng Thu Oanh, <i>A School of the Vietnamese Language in Poland</i>	385
Phan Công Kỳ, <i>The Memories of Days Spent in a Beautiful Country: Poland. The Teacher Andrzej Spyt</i>	392
Đinh Thị Ngọc Thanh, <i>Remembering My Polish Teacher Emilia Nowak</i>	397
Đặng Văn Hiến, <i>Learning Polish in Vietnam</i>	403
Nguyễn Văn Uôn, Nguyễn Thế Tại, <i>Farewell, Beloved Teacher</i>	409
Nguyễn Hoàn Vũ, <i>My Friend Quỳnh</i>	414
Đinh Thị Ngọc Thanh, Nguyễn Ngọc Thuần, <i>The Last Visit of the Vietnamese Alumni Club at Lương Văn Quanh's</i>	422